

**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane  
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane  
**Band:** 26 (1962)  
**Heft:** 103-104

**Register:** Index des mots

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# INDEX DES MOTS <sup>1</sup>

## PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

### Celtique :

bret. = breton.  
gall. = gallois.  
gaul. = gaulois.  
ir. = irlandais.

### Français :

lor. = lorrain.  
norm. = normand.  
pic. = picard.  
wall. = wallon.

### Ibéro-roman :

esp. = espagnol.  
port. = portugais

### Italien :

lomb. = lombard.

### Anglais.

*canon* ..... 131  
*carnival* ..... 126 ss  
*steren* ..... 145

### Catalan.

*cuc* ..... 39, 40  
*cuca* ..... 43  
*cucar* ..... 40  
*cucaracha* ..... 40  
*cuco* ..... 40  
*cuqueta de luz* ..... 40  
*orri* a. cat. .... 174

### Celtique.

\**alisia* ..... 154  
*fern* ir. .... 146  
*fert* m. ir. .... 146  
*ferta* m. ir. .... 146  
*find* m. ir. .... 146  
*finda* m. ir. .... 146  
*gwern* gall., bret. .... 146  
\**loudia* ..... 156

\**sagna* gaul. .... 145, 146  
\**san* gaul. .... 146  
*seren* gall. .... 145  
*Sirona* gaul. .... 145  
*sofl* m. gall. .... 145  
*sumpl* a. gall. .... 145  
*taros* ..... 30

### Français.

*anse* ..... 74  
*areer* a. fr. .... 163  
*S'arrasser* ..... 163  
*arrer* a. fr. .... 163  
*arroi* ..... 164  
*arroyer* a. fr. .... 164  
*brebis* ..... 76  
*çoçon* a. fr. .... 49  
*cosson* ..... 46  
*cotterie* a. fr. .... 324  
*cottier* a. fr. .... 324  
*coutume* a. fr. .... 318  
*coutumier* a. fr. .... 318 ss  
*désarroi* ..... 164  
*églantier* ..... 76  
*faïne* ..... 78 ss

*fréf, frév* wall. .... 83  
*geline* ..... 364  
*glèn* fr. dial. .... 364  
*ladre* ..... 134  
*macaroni* ..... 129 ss  
*marlovète* wall. .... 156  
*médiéval* ..... 19, 20  
*merlin* ..... 156  
*moyen âge* ..... 13 ss  
*moyennagé* ..... 19  
*moyenâgeux* ..... 19  
*moyenâgiste* ..... 19  
*moyen temps*. 14, 15, 16, 24  
*noisette* ..... 72  
*noisille* ..... 72  
*noix de coudre* ..... 72  
*noix menue* ..... 72  
*non-noble* ..... 326  
*orieflambe* a. fr. .... 137  
*oriflamme* ..... 137  
*orin* ..... 175  
*panser* ..... 396  
*papitre* norm. .... 143  
*parabolain* a. fr. .... 135  
*penser* ..... 395 ss  
*(homme de) poesté* a. fr. 322

1. Ne figurent pas dans cet index :

- 1° Un glossaire du français local de Pouilly-lès-Feurs publié par M. Gonon, p. 97-100.
- 2° Un glossaire du livre de comptes d'un curé normand publié par Ch.-Th. Gossen, p. 115-124.
- 3° L'index des 109 espèces marines et de leurs noms dialectaux, publié par G. Massignon, p. 445-447 ; l'index étymologique p. 447-456.

- poire* ..... 84  
*poule* ..... 364 ss  
*roturier* ..... 309 ss  
*saumure* ..... 76  
*siecles mitoyens* ..... 15, 24  
*siecles moyens* ..... 15, 24  
*seür a. fr.* ..... 152  
*soigner* ..... 395 ss  
*songer* ..... 395 ss  
*sureau* ..... 146 ss  
*travail* ..... 138  
*verne a. fr.* ..... 146  
*vilain* ..... 326
- Mots d'anciens textes de  
 langue d'oïl
- adcordirent a. lor.* ..... 278  
*aibaixier a. lor.* ..... 302  
*aïcort a. lor.* ..... 302  
*aidrecier a. lor.* ..... 302  
*airbres a. lor.* ..... 277  
*airmey a. lor.* ..... 277  
*aleir a. lor.* ..... 301  
*allo, allot a. pic.* ..... 296  
*altres a. lor.* ..... 277  
*amiaule a. pic.* ..... 305  
*anoil a. norm.* ..... 308  
*aoust a. pic.* ..... 295  
*aplet a. norm.* ..... 282  
*apriès a. pic.* ..... 305  
*aspouventès a. lor.* ..... 277  
*assaver a. norm.* ..... 282  
*asseer a. norm.* ..... 282  
*assy a. lor.* ..... 277  
*atour a. norm.* ..... 283  
*attournei a. norm.* ..... 307  
*auctoriteit a. lor.* ..... 301  
*auwil a. pic.* ..... 295  
*aver a. norm.* ..... 282  
*avoit a. norm.* ..... 307  
*baitaille a. lor.* ..... 302  
*barouns a. pic.* ..... 293  
*bels a. lor.* ..... 277  
*beneste a. norm.* ..... 282  
*blaimés a. lor.* ..... 302  
*bleiz a. norm.* ..... 307  
*blessont a. lor.* ..... 278  
*bourgès a. norm.* ..... 282  
*bourreau a. norm.* ..... 307  
*burnete a. norm.* ..... 307
- cais a. lor.* ..... 302  
*candelle a. norm.* ..... 281  
*canvre a. norm.* ..... 281  
*capelle a. norm.* ..... 281  
*capitre a. norm.* ..... 281  
*carier a. norm.* ..... 281  
*carpentier a. norm.* ..... 281  
*carpentier a. pic.* ..... 304  
*carreour a. norm.* ..... 283  
*casun(e) a. pic.* ..... 304  
*caulz a. norm.* ..... 281  
*caus a. pic.* ..... 292  
*caynes a. norm.* ..... 281  
*caulz a. lor.* ..... 302  
*cele a. pic.* ..... 304  
*cen a. norm.* ..... 307  
*ceste a. pic.* ..... 304  
*chair a. lor.* ..... 277  
*cheus a. pic.* ..... 288  
*chevals a. lor.* ..... 277  
*chiaus a. pic.* ..... 288  
*chil a. pic.* ..... 289  
*chinc a. norm.* ..... 307  
*chinquante a. norm.* ..... 307  
*chiviere a. norm.* ..... 282  
*choumença a. pic.* ..... 293  
*chouques a. norm.* ..... 282  
*cil a. pic.* ..... 304  
*citains a. lor.* ..... 303  
*citeit a. lor.* ..... 301  
*clargiet a. lor.* ..... 302  
*cleif a. lor.* ..... 301  
*cloque a. norm.* ..... 282  
*coignie a. norm.* ..... 307  
*comenchent a. norm.* ..... 282  
*conduisa a. lor.* ..... 278  
*contei a. norm.* ..... 307  
*convenenche a. pic.* ..... 304  
*cose a. pic.* ..... 304  
*cosses a. pic.* ..... 297  
*çou a. pic.* ..... 304  
*coupit a. lor.* ..... 278  
*cousienche a. pic.* ..... 293  
*couvrous a. norm.* ..... 283  
*creanté a. pic.* ..... 305  
*decollassé a. pic.* ..... 305  
*demeuront a. lor.* ..... 278  
*deschals a. lor.* ..... 277  
*descomvignale a. pic.* ..... 305  
*se descouvra a. lor.* ..... 278
- desjay a. lor.* ..... 277  
*se desparta a. lor.* ..... 278  
*deviset a. pic.* ..... 305  
*dezour a. lor.* ..... 302  
*diez a. norm.* ..... 307  
*doibvete a. pic.* ..... 296  
*donnirent a. lor.* ..... 278  
*écapper a. norm.* ..... 281  
*enkeue a. pic.* ..... 304  
*entrit a. lor.* ..... 278  
*enut a. pic.* ..... 305  
*eschappit a. lor.* ..... 278  
*escorches a. norm.* ..... 282  
*eskievin a. pic.* ..... 294, 304  
*esrachier a. norm.* ..... 281  
*establit a. lor.* ..... 301  
*estakie a. pic.* ..... 295  
*estamperque a. norm.* ..... 281  
*estanchonner a. norm.* ..... 282  
*estauble a. lor.* ..... 302  
*estaules a. pic.* ..... 297  
*esteit a. lor.* ..... 301  
*estrif a. pic.* ..... 295  
*étaube a. lor.* ..... 301  
*eut a. pic.* ..... 305  
*exceptei a. norm.* ..... 307  
*executour a. norm.* ..... 283  
*fache a. pic.* ..... 305  
*fachon a. norm.* ..... 282  
*fasoit, fasoient a. pic.* ..... 297  
*fasour a. norm.* ..... 283  
*fauchilles a. norm.* ..... 307  
*fere a. norm.* ..... 282  
*fiabes a. lor.* ..... 302  
*fianchie a. pic.* ..... 304  
*fié a. pic.* ..... 298  
*fil de bruisserons a. norm.* ..... 308  
*firmont a. lor.* ..... 278  
*flour a. norm.* ..... 283  
*forgour a. norm.* ..... 283  
*fourrei a. norm.* ..... 307  
*fri a. pic.* ..... 305  
*gaigne a. lor.* ..... 277  
*gagner a. lor.* ..... 277  
*gardin a. norm.* ..... 281  
*glissit a. lor.* ..... 278  
*geniches a. norm.* ..... 307  
*goule norm.* ..... 282  
*grasle a. lor.* ..... 277  
*greil a. norm.* ..... 308

- haichiele* a. pic. . . . . 304  
*heritalement* a. pic. . . . . 292  
*hernois* a. norm. . . . . 282  
*houns* a. pic. . . . . 293  
*ichin* a. norm. . . . . 307  
*jane* a. lor. . . . . 277  
*kierke* a. pic. . . . . 294  
*laquille* a. norm. . . . . 307  
*lettour* a. norm. . . . . 283  
*se levont* a. lor. . . . . 278  
*liet* a. norm. . . . . 307  
*lou* a. lor. . . . . 302  
*lour* a. norm. . . . . 307  
*machon* a. norm. . . . . 282  
*maisoun* a. pic. . . . . 293  
*maix* a. lor. . . . . 302  
*malfaicts* a. lor. . . . . 277  
*mals* a. lor. . . . . 277  
*mandirent* a. lor. . . . . 278  
*maner* a. norm. . . . . 282  
*marcandises* a. pic. . . . . 294  
*marcans* a. pic. . . . . 294  
*marchanda* a. pic. . . . . 294  
*mareschals* a. lor. . . . . 277  
*markiès* a. pic. . . . . 304  
*markiet* a. pic. . . . . 294  
*maslez* a. lor. . . . . 277  
*mason* a. pic. . . . . 297  
*maxon* a. lor. . . . . 276  
*mayours* a. norm. . . . . 283  
*men* a. pic. . . . . 292  
*merchiès* a. lor. . . . . 302  
*meskine* a. pic. . . . . 295  
*millour* a. lor. . . . . 302  
*moiloun* a. pic. . . . . 293  
*moitiet* a. pic. . . . . 305  
*monnoye* a. norm. . . . . 282  
*montirent* a. lor. . . . . 278  
*mounter* a. pic. . . . . 293  
*moy* a. norm. . . . . 282  
*moys* a. norm. . . . . 282  
*my* a. pic. . . . . 292  
*nagié* a. lor. . . . . 277  
*naller* a. lor. . . . . 278  
*nere* a. norm. . . . . 282  
*no(pere)* a. pic. . . . . 292  
*nounkes* a. pic. . . . . 293  
*nvj* norm. . . . . 282  
*oit* a. pic. . . . . 305  
*on* a. lor. . . . . 301  
*ordenances* a. pic. . . . . 304  
*oyseau* a. norm. . . . . 308  
*paieche* a. pic. . . . . 304, 305  
*paixiblement* a. lor. . . . . 302  
*parçonnaule* a. pic. . . . . 297  
*parche* a. pic. . . . . 305  
*permey* lor. . . . . 276  
*pers* a. norm. . . . . 308  
*pevete* a. pic. . . . . 296  
*pieches* a. norm. . . . . 282, 307  
*pippe* a. norm. . . . . 308  
*plache* a. pic. . . . . 305  
*pluxours* a. lor. . . . . 302  
*plon* a. norm. . . . . 308  
*poesson* a. norm. . . . . 282  
*poulain à vin descendre*  
     a. norm. . . . . 308  
*pourtours* a. norm. . . . . 283  
*praindoit* a. pic. . . . . 298  
*preudouns* a. pic. . . . . 293  
*preiz* a. norm. . . . . 307  
*brocurour* a. norm. . . . . 283  
*quaeril de liet* a. norm. . . . . 308  
*quarete* a. norm. . . . . 306  
*quaretiz* a. norm. . . . . 306  
*quarue* a. norm. . . . . 306  
*quee* a. norm. . . . . 308  
*queil* a. lor. . . . . 301  
*queille* a. lor. . . . . 301  
*quesne* a. norm. . . . . 281  
*queva(l)* a. norm. . . . . 281, 306  
*queville* a. norm. . . . . 281  
*quiteit* a. pic. . . . . 305  
*quoy* a. norm. . . . . 282  
*raison* a. pic. . . . . 293  
*raixon* a. lor. . . . . 302  
*recanchier* a. norm. . . . . 282  
*recevour* a. norm. . . . . 283  
*refredeour* a. norm. . . . . 308  
*se renda* a. lor. . . . . 278  
*renommeie* a. lor. . . . . 301  
*rescripva* a. lor. . . . . 278  
*ressiné* a. lor. . . . . 279  
*resuit* a. lor. . . . . 301  
*se retiront* a. lor. . . . . 278  
*retournont* a. lor. . . . . 278  
*ræ fustiere* a. norm. . . . . 308  
*se ruont* a. lor. . . . . 278  
*saige* a. lor. . . . . 277  
*sareure* a. norm. . . . . 283  
*savoient* a. norm. . . . . 307  
*se* a. pic. . . . . 305  
*seicles* a. lor. . . . . 279  
*seigneurs* a. pic. . . . . 292  
*seignour* a. norm. . . . . 283  
*sen* a. pic. . . . . 292, 305  
*servee* a. norm. . . . . 282  
*servitours* a. norm. . . . . 283  
*sieremens* a. pic. . . . . 305  
*sierement* a. pic. . . . . 295  
*siez* a. norm. . . . . 307  
*signeur* a. pic. . . . . 305  
*siour* a. norm. . . . . 283  
*sussessour* a. norm. . . . . 283  
*(à la) taquette* a. norm. . . . . 281  
*taule* a. pic. . . . . 297  
*taxour* a. norm. . . . . 283  
*tenour* a. norm. . . . . 283  
*tenra* a. pic. . . . . 305  
*tiemounage* a. pic. . . . . 293  
*tiesmoins* a. pic. . . . . 305  
*tonnels* a. lor. . . . . 277  
*tournois* a. norm. . . . . 282  
*touaille* a. norm. . . . . 308  
*Trinitéit* a. lor. . . . . 301  
*trois* a. norm. . . . . 282  
*trou* a. norm. . . . . 308  
*tuont* a. lor. . . . . 278  
*uzeir* a. lor. . . . . 301  
*vainront* a. lor. . . . . 302  
*vavassour* a. norm. . . . . 283  
*venront* a. pic. . . . . 292  
*vergée* a. norm. . . . . 308  
*vir* a. pic. . . . . 294  
*vos* a. pic. . . . . 298  
*wage* a. pic. . . . . 297  
*waras* a. pic. . . . . 295  
*warde* a. pic. . . . . 297  
*wardeir* a. lor. . . . . 301, 302  
*warder* a. pic. . . . . 297  
*wardours* a. lor. . . . . 302  
*xelastringue* a. lor. . . . . 279  
*xurteit* a. lor. . . . . 301  
*yceaulz* a. lor. . . . . 302

### Franco-Provençal.

- aglasyé* . . . . . 76  
*agoto* . . . . . 382  
*agouteuz, agoutel* a. frpr. 382

- alon*. . . . . 72  
*ana* a. frpr. . . . . 385  
*batel* a. frpr. . . . . 382  
*batsè, -ès*. . . . . 380  
*brez* a. frpr. . . . . 380  
*eanè*. . . . . 383, 384  
*chaus* a. frpr. . . . . 379 ss  
*εαυάσι*. . . . . 383, 384  
*chavron* a. frpr. . . . . 383  
*ĕĕlĕ*. . . . . 155  
*cheuz* a. frpr. . . . . 379 ss  
*droble* a. frpr. . . . . 385  
*drobli*. . . . . 385  
*dzeniy*. . . . . 364  
*etrablo*. . . . . 385  
*etrobl*. . . . . 385  
*fā, fè*. . . . . 78 ss  
*fau, fò*. . . . . 80  
*femez* a. frpr. . . . . 380  
*fermel* a. frpr. . . . . 380, 382  
*feya*. . . . . 76  
*frĕ, fri*. . . . . 83  
*frĕya*. . . . . 83  
*fruyti, -a* a. lyon. . . . . 76  
*gles* a. frpr. . . . . 380  
*gusò*. . . . . 46, 49, N1  
*jalene* a. frpr. . . . . 368 ss  
*jaline* a. frpr. . . . . 369 ss  
*joucle*. . . . . 76  
*kĕrsò*. . . . . 46  
*kòsò*. . . . . 46  
*manille*. . . . . 74  
*marre*. . . . . 142  
*marron sav.*. . . . . 140  
*matra* a. frpr. . . . . 374  
*mayusa*. . . . . 84  
*mereau* lyon. . . . . 142  
*mètr*. . . . . 374  
*mirreuz* a. frpr. . . . . 385  
*molar*. . . . . 86  
*mwaire*. . . . . 76  
*òlan*. . . . . 72  
*pĕr*. . . . . 86  
*pĕru, pĕri*. . . . . 85  
*pær*. . . . . 84  
*poulaille*. . . . . 364 ss  
*sagne*. . . . . 144  
*serelli* a. frpr. . . . . 380  
*serez* a. frpr. . . . . 380  
*sirè*. . . . . 380  
*sĕyar*. . . . . 149, N7  
*terrel* a. frpr. . . . . 380, 382  
*tiela* a. frpr. . . . . 376  
*tiola* a. frpr. . . . . 377  
*trabla*. . . . . 385  
*tsò, eo*. . . . . 380  
*varlĕ*. . . . . 380
- Gascon.**
- abs* a. gasc. . . . . 361  
*ab tant que* a. gasc. . . . . 355  
*adobar* a. gasc. . . . . 362  
*affe* a. gasc. . . . . 354  
*agau* a. gasc. . . . . 361  
*aiguas, aygua* a. gasc. . . . . 333, 357  
*amas* a. gasc. . . . . 333  
*aqera* a. gasc. . . . . 333  
*aquera* a. gasc. . . . . 334  
*aramad* a. gasc. . . . . 355  
*arceberen* a. gasc. . . . . 333  
*fer arencure a* a. gasc. . . . . 362  
*arre* a. gasc. . . . . 351  
*arroada, arroade* a. gasc. . . . . 351, 358  
*banda* a. gasc. . . . . 337  
*barri* a. gasc. . . . . 359  
*bate* a. gasc. . . . . 360  
*baxera* a. gasc. . . . . 355  
*baylbe* a. gasc. . . . . 355  
*bedad* a. gasc. . . . . 357  
*begariu* a. gasc. . . . . 334  
*beguee* a. gasc. . . . . 355  
*beguer* a. gasc. . . . . 351, 352  
*bene* a. gasc. . . . . 355  
*bestiàr* a. gasc. . . . . 355  
*bezenz* a. gasc. . . . . 333  
*beziau* a. gasc. . . . . 356  
*beziï* a. gasc. . . . . 355  
*bienque* a. gasc. . . . . 338  
*bissa* a. gasc. . . . . 356  
*biu* a. gasc. . . . . 356  
*boarie* a. gasc. . . . . 352, 359  
*cabana* a. gasc. . . . . 354  
*camid* a. gasc. . . . . 334  
*campre* a. gasc. . . . . 338  
*carnalar* a. gasc. . . . . 354  
*carnau* a. gasc. . . . . 356  
*carque* a. gasc. . . . . 338  
*carrey* a. gasc. . . . . 359  
*casau* a. gasc. . . . . 334  
*cassaa* a. gasc. . . . . 355  
*casteits* a. gasc. . . . . 334  
*castet* a. gasc. . . . . 351  
*cautera* a. gasc. . . . . 356  
*cavad* a. gasc. . . . . 360  
*claver* a. gasc. . . . . 355  
*coch* a. gasc. . . . . 354  
*cocon*. . . . . 36  
*coçon*. . . . . 46, N2  
*cocut*. . . . . 36  
*comanaïr* a. gasc. . . . . 333  
*compre* a. gasc. . . . . 352  
*conbent* a. gasc. . . . . 362  
*coroha* a. gasc. . . . . 352  
*correga* a. gasc. . . . . 334  
*cortau* a. gasc. . . . . 357  
*cos deu casted* a. gasc. . . . . 359  
*crampa* a. gasc. . . . . 351  
*cuc, cuca, cuçon*. . . . . 34 ss  
*cucarot*. . . . . 36  
*cucasso*. . . . . 36  
*cuca lusenta*. . . . . 35  
*cucat*. . . . . 36  
*cuc-cavet*. . . . . 35  
*cuquet*. . . . . 36  
*curation* a. gasc. . . . . 362  
*cuyeld* a. gasc. . . . . 354  
*daun* a. gasc. . . . . 357  
*descrompar* a. gasc. . . . . 338  
*deu* a. gasc. . . . . 351  
*dibeas sent* a. gasc. . . . . 357  
*dies* a. gasc. . . . . 351  
*dies* a. gasc. . . . . 359  
*digmenge caver* a. gasc. . . . . 359  
*domana* a. gasc. . . . . 334  
*emia* a. gasc. . . . . 334  
*enbat* a. gasc. . . . . 358  
*endeant* a. gasc. . . . . 333  
*escorxat* a. gasc. . . . . 356  
*espleytar* a. gasc. . . . . 355  
*este* a. gasc. . . . . 351  
*esteus* a. gasc. . . . . 333  
*estiva* a. gasc. . . . . 357  
*estonquen* a. gasc. . . . . 338  
*facaneye* a. gasc. . . . . 336  
*fula* a. gasc. . . . . 336  
*fuleta* a. gasc. . . . . 336

*faque* a. gasc. . . . . 336  
*furaut* a. gasc. . . . . 336  
*farenc* a. gasc. . . . . 336  
*fasla* a. gasc. . . . . 336  
*faut* a. gasc. . . . . 336  
*fautor* a. gasc. . . . . 336  
*fe* a. gasc. . . . . 351  
*fee* a. gasc. . . . . 360  
*fen* a. gasc. . . . . 351  
*fens* a. gasc. . . . . 336  
*fer* a. gasc. . . . . 351  
*feume* a. gasc. . . . . 336  
*fora* a. gasc. . . . . 351  
*formadgere* a. gasc. . . . . 355  
*fuche* a. gasc. . . . . 336  
*gegue* a. gasc. . . . . 360  
*goguet*.. 35, 36, 43, 49, N 1  
*grey* a. gasc. . . . . 356  
*guaries* a. gasc. . . . . 359  
*gusmart* . . . . . 47  
*hatenyhe* a. gasc. . . . . 356  
*hautesse* a. gasc. . . . . 336  
*küçu* . . . . . 47  
*leyt* a. gasc. . . . . 355  
*fer lheyte lheytsa* a. gasc. 360  
*fer lieyst* a. gasc. . . . . 355  
*lonca* a. gasc. . . . . 337  
*maas* a. gasc. . . . . 359  
*manad* a. gasc. . . . . 332  
*manats* a. gasc. . . . . 351  
*maridà* a. gasc. . . . . 351  
*mesatge* a. gasc. . . . . 351  
*messes* a. gasc. . . . . 357  
*molherà* a. gasc. . . . . 351  
*neguna* a. gasc. . . . . 352  
*obrar* a. gasc. . . . . 352  
*obres* a. gasc. . . . . 352  
*ostau* a. gasc. . . . . 351  
*pèche* a. gasc. . . . . 357  
*pendent* a. gasc. . . . . 344  
*per* a. gasc. . . . . 352  
*periudicii* a. gasc. . . . . 356  
*pergonte* a. gasc. . . . . 338  
*podar* a. gasc. . . . . 355  
*podge* a. gasc. . . . . 356  
*porin* a. gasc. . . . . 334  
*port* a. gasc. . . . . 353  
*prene* a. gasc. . . . . 351  
*prenque* a. gasc. . . . . 338  
*proprietatz* a. gasc. . . . . 357

*quasanbar* a. gasc. . . . . 338  
*reratges* a. gasc. . . . . 337  
*restar* a. gasc. . . . . 337  
*sabos* a. gasc. . . . . 356  
*a son saub* a. gasc. . . . . 356  
*sees* a. gasc. . . . . 359  
*seens* a. gasc. . . . . 351  
*segonte* a. gasc. . . . . 338  
*semplar* a. gasc. . . . . 338  
*sencles* a. gasc. . . . . 337  
*sendé* a. gasc. . . . . 357  
*sobras* a. gasc. . . . . 356  
*sopar* a. gasc. . . . . 355  
*tore* a. gasc. . . . . 356  
*uncle* a. gasc. . . . . 338  
*vespra* a. gasc. . . . . 355  
*voluntat* a. gasc. . . . . 352

## Mots gascons

## tirés de chartes latines

*bartà* . . . . . 339  
*bartera* . . . . . 339  
*bedad* . . . . . 340  
*bessana* . . . . . 340  
*cabironi* . . . . . 362  
*casale* a. gasc. . . . . 339  
*colane* . . . . . 362  
*dinarata* . . . . . 340  
*esdegatum* . . . . . 340  
*esdegavere* . . . . . 340  
*erbatgges* . . . . . 340  
*frairescam* . . . . . 340  
*frandad* . . . . . 340  
*machuner* . . . . . 340  
*palmus* . . . . . 362  
*pendente* . . . . . 344  
*retorn* . . . . . 340  
*serra* . . . . . 339  
*solan* . . . . . 340  
*sole* . . . . . 362  
*sosbarbelis* . . . . . 362  
*stanconos* . . . . . 362  
*tegularius* . . . . . 340  
*teulariam* . . . . . 340  
*teulers* . . . . . 340

## Germanique.

*affolter* . . . . . 144  
*\*alix* . . . . . 153  
*erle* . . . . . 153

*lieder* . . . . . 144  
*heister* . . . . . 144  
*holunder* . . . . . 144  
*\*lauda* . . . . . 156  
*rüster* . . . . . 144  
*stern* . . . . . 145

## Grec.

*κανονικός* . . . . . 131, 132  
*κανών* . . . . . 131, 132  
*λάζαρος* . . . . . 134  
*μακαρία* . . . . . 129  
*μακαρωνιά* . . . . . 130  
*παράβαλοι* . . . . . 136  
*παράβολος* . . . . . 135

## Ibéro-roman.

*coco* esp. . . . . 43  
*gusano* esp. . . . . 47  
*orinque* esp. . . . . 171  
*ourinque* port. . . . . 173

## Italien.

*cius* lomb. . . . . 47  
*coce* it. dial. . . . . 41, 43  
*cocociara* it. dial. . . . . 41  
*cuccia* it. dial. . . . . 41, 43  
*cucciu, -a* it. dial. . . . . 41, 43  
*cucciuso* it. dial. . . . . 41  
*cucese* it. dial. . . . . 41  
*cucucciata* it. dial. . . . . 41  
*cüs* lomb. . . . . 47  
*cusa* lomb. . . . . 47  
*cusetta* lomb. . . . . 47  
*marrone* . . . . . 140  
*scozzone* . . . . . 49

## Latin.

*abellana* . . . . . 72  
*\*abellania* . . . . . 72  
*(nux)abellina* . . . . . 72  
*alnus* . . . . . 154  
*ansa* . . . . . 74  
*\*aquilentia* . . . . . 76  
*\*aquilentum* . . . . . 76  
*Atagis* . . . . . 27 ss

*Atesinus*. . . . . 27 ss  
*Atesis*. . . . . 25 ss  
*caballus*. . . . . 306  
*caldaria*. . . . . 356  
*canonicus*. . . . . 131  
*carrica*. . . . . 294  
*carruca*. . . . . 306  
*carrus*. . . . . 306  
*consuetudinarius*. . . . . 318  
*consuetudo*. . . . . 318  
*\*cossone*. . . . . 48  
*cossus*. . . . . 46  
*cotarius*. . . . . 324  
*\*cucione*. . . . . 47, 49  
*fagea glans*. . . . . 79  
*fagina*. . . . . 80  
*fugum*. . . . . 80  
*feta*. . . . . 86  
*\*firmaculu*. . . . . 380  
*fraga*. . . . . 81, 84  
*fragum*. . . . . 81, 84  
*fructa*. . . . . 76  
*gallina*. . . . . 364 ss  
*Isaras*. . . . . 25 ss  
*\*jugula*. . . . . 76  
*\*juxtula*. . . . . 76  
*labarum*. . . . . 136  
*lacu*. . . . . 80  
*Lazarus*. . . . . 133 ss  
*lectus*. . . . . 307  
*libra*. . . . . 156  
*manicula*. . . . . 74  
*mercato*. . . . . 294  
*miraculum*. . . . . 385  
*nucella*. . . . . 72  
*nucicula*. . . . . 72  
*nux minor*. . . . . 72  
*ovicula*. . . . . 76  
*papaver*. . . . . 144  
*\*papavu*. . . . . 144  
*parabolanus*. . . . . 135  
*parabolus*. . . . . 135  
*pascere*. . . . . 357  
*pira*. . . . . 84  
*pirum*. . . . . 84, 86  
*\*podia*. . . . . 356  
*homo potestatis*. . . . . 322  
*praejudicium*. . . . . 356  
*pullus*. . . . . 364  
*rupturarius*. . . . . 313

*rusticus*. . . . . 312  
*sabucus*. . . . . 146  
*sacramentum*. . . . . 295  
*salimuria*. . . . . 76  
*sanies*. . . . . 145  
*scabinu*. . . . . 294  
*silis*. . . . . 27  
*somniare*. . . . . 397  
*stagnum*. . . . . 145, 146  
*stella*. . . . . 145  
*stimulus*. . . . . 145  
*stipula*. . . . . 145  
*\*terraculu*. . . . . 380  
*trepalium*. . . . . 138  
*ulmus*. . . . . 154  
*vervex*. . . . . 76  
*\*vicata*. . . . . 298  
*videre*. . . . . 294  
*villanus*. . . . . 312  
*vortex*. . . . . 86

### Pré-roman.

*mar(r)-*. . . . . 140

### Provençal.

*acanea* a. pr. . . . . 336  
*aglasyé*. . . . . 76  
*ala* a. pr. . . . . 336  
*arago*. . . . . 83  
*arenc* a. pr. . . . . 336  
*astiu* a. pr. . . . . 336  
*aut* a. pr. . . . . 336  
*auteza* a. pr. . . . . 336  
*autura* a. pr. . . . . 336  
*aulayo*. . . . . 72  
*avelana*. . . . . 72  
*elm* a. pr. . . . . 336  
*eraut* a. pr. . . . . 336  
*fadžo, fatso*. . . . . 78  
*faya*. . . . . 78  
*fayā*. . . . . 78  
*fayoné*. . . . . 78  
*feda*. . . . . 76  
*frage*. . . . . 83  
*frucha* a. prov. . . . . 76  
*galino*. . . . . 364  
*manille*. . . . . 74

*marro*. . . . . 142  
*mastra* a. pr. . . . . 372  
*matraera*. . . . . 374  
*miralh* a. pr. . . . . 385  
*muryo*. . . . . 76  
*pera*. . . . . 84  
*sagno*. . . . . 144  
*sicar, sieicar*. . . . . 149, N 7  
*ucha* a. pr. . . . . 336  
*welo*. . . . . 77

### Sarde.

*atti-ligugu*. . . . . 44, N 1  
*azzakauga*. . . . . 44, N 1  
*barrakokka*. . . . . 44, N 1  
*kogu*. . . . . 44, N 1  
*kuggurra, kukkurra*. . . . . 44  
*kugurro*. . . . . 44, N 1  
*te-lakukka*. . . . . 44, N 1  
*ti-li-gugu*. . . . . 44, N 1  
*zaba-gugu*. . . . . 44, N 1

### Onomastique.

Noms de lieux.

#### Français.

*Fau frpr*. . . . . 80  
*Fay frpr*. . . . . 80  
*Landrechies* a. pic. . . . . 292

#### Italiens

*Adamello*. . . . . 33  
*Apennino*. . . . . 26

Noms de rivières.

#### Espagnol

*Oria*. . . . . 32

#### Français

*Adour*. . . . . 32  
*Arroux*. . . . . 32  
*Aude*. . . . . 26, N 1  
*Doubs*. . . . . 33

#### Germaniques

*Dreisam*. . . . . 30  
*Etsch*. . . . . 25  
*Sill*. . . . . 27  
*Traisen*. . . . . 30

Italiens

<i>Adamé</i> .....	33
<i>Adige</i> .....	25 ss
<i>Adrara</i> .....	33
<i>Atesino</i> .....	26
<i>Isarco</i> .....	26, 27
<i>Taro</i> .....	30

Suisse

<i>Trème</i> .....	30
--------------------	----

Noms de personnes.

<i>Andriu</i> a. pic.....	304
<i>Aramonat</i> a. gasc.....	333
<i>Arramon</i> a. gasc. .	333, 334
<i>Aruggers</i> a. gasc.....	333
<i>Canu</i> ( <i>Robert le...</i> ) a. norm.....	306
<i>Capelle</i> ( <i>Jehan de la...</i> ) a. norm.....	306
<i>Esponamort</i> a. gasc.....	333
<i>Grars</i> a. pic.....	305
<i>Hermignas</i> a. norm...	282
<i>Leurint</i> .....	294
<i>Meurisse</i> a. pic.....	296
<i>Ricart</i> a. norm.....	306
<i>Watiers</i> a. pic.....	292
<i>Williaumes</i> a. pic.....	305

Cartes de L' AIS.

460 <i>coquille</i> .....	44, N 1
461 <i>limace</i> .....	44, N 1

467 <i>courtillière</i> .....	41
472 <i>scarabée</i> .....	41
505 <i>coucou</i> .....	45, N 2
507 <i>chouette</i> .....	45, N 2
683 <i>dartres</i> .....	41
1120 <i>lapin</i> .....	41
1133 <i>coquille de l'œuf</i> . 44, N 1	
1160 <i>ver à soie</i> .....	41
1292 <i>enveloppe épineuse</i> <i>de la chataigne</i> .. 44, N 1	

Cartes de l' ALF.

45 <i>anse</i> .....	74
120 <i>beaucoup (de fruit)</i> . 76	
173 <i>brebis</i> .....	77
261 <i>chaux</i> .....	380, 381
267 <i>chenille</i> .....	40
346 <i>crapaud</i> .....	40
481 <i>escargot</i> .....	44, N 1
615 ( <i>beaucoup</i> ) <i>de fruit</i> . 76	
626 <i>garder (les vaches)</i> . 397	
683 <i>bannelon</i> .....	45, N 3
692 <i>heure</i> .....	282
694 <i>hibou</i> .....	45, N 2
757 <i>lentes</i> .....	40
907 <i>neveu</i> .....	282
919 <i>noisette</i> .....	72
1500 <i>chevron</i> .....	383
1664 <i>perce-oreille</i> ... ..	40
1710 <i>elle a été bien soi-</i> <i>gnée</i> .....	397
1739 <i>ver blanc</i> .....	40

Cartes de l' ALG.

22 <i>chouette</i> .....	45, N 2
57 <i>charançon</i> .....	48
65 <i>ver de terre</i> .....	47

Cartes de l' ALLY.

71 <i>les chaumes</i> .....	385
162 <i>le char</i> .....	385
216 <i>un tonneau de</i> <i>100 litres</i> .....	385
248 <i>les vrillettes du bois</i> . 46	
260 <i>Le charançon du ha-</i> <i>ricot</i> .....	46
292 <i>l'étable</i> .....	385
310 <i>l'abreuvoir</i> .....	380
385 <i>traire à fond</i> .....	382
394 <i>le baraton</i> .....	380
401 <i>l'égouttoir à froma-</i> <i>ges</i> .....	383
417 <i>où met-on la provi-</i> <i>sion de pain?</i> .....	374
685 <i>les chevrons</i> .....	383
706 <i>la table</i> .....	385
816 <i>du verglas</i> .....	380
830 ( <i>le puits</i> ) <i>va tarir</i> ..	382

Cartes de l' ALMC.

355 <i>les charançons</i> .....	46
356 <i>les vrillettes (du bois)</i>	46